

## 上海建桥学院课程教学进度计划表

### 一、基本信息

课程代码	2020534	课程名称	计算机辅助翻译
课程学分	2	总学时	32
授课教师	林安洪	教师邮箱	Charlie200506@163.com
上课班级	21 英语系 4-7 班	上课教室	9430
答疑时间	时间：周三下午 5-6 节      地点：9218      电话：58137814		
主要教材	《翻译技术教程》，王华树主编，商务印书馆，2017		
参考资料	1. 【《计算机辅助翻译基础》，唐旭日主编，武汉大学教育出版社，2017】 2. 【《计算机辅助翻译教程》，潘学权主编，安徽大学出版社，2016】 3. 【《计算机辅助翻译入门》，吕奇、杨元刚主编，武汉大学出版社，2015】 4. 课程网站网址： <a href="http://www.wdp.com.cn">www.wdp.com.cn</a>		

### 二、课程教学进度

列出各章节学时分配及进度安排（含习题课、讨论课、课内实验）。

周次	教学内容	讲课	实验 (上机、实验)	教学方式	作业
1	第一单元 现代翻译技术概论（一）	2		讨论、讲课	
2	第一单元 现代翻译技术概论（二）	2		讨论、讲课、边讲边练	
3	第二单元 计算机辅助翻译技术与翻译工具应用入门	1	1	讨论、讲课	
4	第三单元翻译项目管理	1	1	讲课、讨论	
5	第四单元 语料库技术与翻译记忆库的制作和维护（一）	1	1	讲课、练习	
6	第四单元 语料库技术与翻译记忆库的制作和维护（二）	1	1	讲课、练习、讨论	
7	第四单元 语料库技术与翻译记忆库的制作和维护（三） 第五单元 术语库维护与管理（一）	1	1	课前汇报、讨论、讲课	
8	第五单元 术语库维护与管理（二）	1	1	讲课、讨论	
9	第五单元 术语库维护与管理（三）		2	讲课、讨论	
10	第六单元 SDL Trados Studio 2019(一)	1	1	课前汇报、讨论	
11	第六单元 SDL Trados Studio 2019（二）	1	1	讲课、练习	
12	第六单元SDL Trados Studio 2019（三）	1	1	讲课、练习	
13	第六单元SDL Trados Studio 2019（四）	1	1	讲课、汇报	
14	第七单元：翻译与搜索技术（一）	1	1	课前汇报、讲课	
15	第七单元：翻译与搜索技术（二）	1	1	课前汇报、讲课	
16	第八单元 机器翻译与译后编辑	1	1	课前汇报、讲课、讨论	

注：课程教学进度计划表电子版公布在本学院课程网站上，并发送到教务处存档。

三、评价方式以及在总评成绩中的比例（要向学生说明）

总评构成 (1+X)	评价方式	占比
1	翻译项目撰写报告	55%
X1	作业+考勤	15%
X2	项目演练	15%
X3	实践报告	15%

任课教师：林安洪      系主任审核：林安洪

日期：2023.2